

Post: Air Navigation Department
119 Nguyen Son Str.,
Long Bien Dist.,
Ha Noi, Viet Nam
Tel: 84-4-38274191
Fax: 84-4-38274194
Email: and@caa.gov.vn
Web: <http://caa.gov.vn>

CỤC HÀNG KHÔNG VIỆT NAM
CIVIL AVIATION AUTHORITY OF VIET NAM



AIC
A03/23
Có hiệu lực từ
Effective from
24 MAY 2023
Được xuất bản vào
Published on
24 MAY 2023

PHÁT HÀNH TẬP THÔNG BÁO TIN
TỨC HÀNG KHÔNG VIỆT NAM - PHIÊN
BẢN LẦN THỨ 5 (BẢN TÍCH HỢP)

DISTRIBUTION OF THE
AERONAUTICAL INFORMATION
PUBLICATION OF VIET NAM - FIFTH
EDITION (INTEGRATED VERSION)

1 GIỚI THIỆU

Thông tri hàng không này nhằm thông báo về việc phát hành Tập thông báo tin tức hàng không Việt Nam (AIP Việt Nam) - Phiên bản lần thứ 5 tích hợp Tập thông báo tin tức hàng không Việt Nam (AIP Việt Nam) và Tập thông báo tin tức sân bay nội địa Việt Nam (DAP Việt Nam).

2 CHI TIẾT

2.1

Hiện nay, Việt Nam đang cung cấp AIP Việt Nam và DAP Việt Nam với cấu trúc như sau:

2.1.1 AIP Việt Nam gồm 3 phần: Tổng quát (GEN), Đường bay (ENR) và Sân bay (AD) trong đó phần AD bao gồm dữ liệu và tin tức hàng không của 9 sân bay quốc tế bao gồm: Cát Bi, Cam Ranh, Cần Thơ, Đà Nẵng, Nội Bài, Phú Bài, Phú Quốc, Tân Sơn Nhất, Vân Đồn.

2.1.2 DAP Việt Nam gồm AD 0, AD 1 và AD 2 cung cấp các tin tức liên quan đến 13 Cảng hàng không, sân bay nội địa bao gồm: Buôn Ma Thuột, Chu Lai, Cà Mau, Côn Sơn, Đà Lạt, Điện Biên, Đồng Hới, Phù Cát, Pleiku, Rạch Giá, Tuy Hòa, Thọ Xuân, Vinh.

2.2

Thời gian vừa qua, Tổng công ty Quản lý bay Việt Nam đã đầu tư hệ thống AIM mới. Các dữ liệu sẽ được chuyển đổi từ các tập AIP Việt Nam và DAP Việt Nam hiện hành vào hệ thống AIM.

2.2.1 AIP Việt Nam - Phiên bản lần thứ 5 có ngày phát hành là **20/06/2023** và ngày hiệu lực là **15/07/2023**.

+ Từ ngày 20/06/2023, trên website www.vnaic.vn sẽ hiển thị song song AIP Việt Nam - Phiên bản lần thứ 5 và AIP Việt Nam, DAP Việt Nam hiện hành (AIP - 5th edition, AIP & AIP AMDT, DAP Viet Nam).

+ Từ 0000 ngày 15/07/2023, trên website www.vnaic.vn sẽ chỉ thể hiện 1 đường link tham chiếu đến AIP Việt Nam - Phiên bản lần thứ 5 (AIP - 5th edition).

1 INTRODUCTION

This AIC aims at notifying the distribution of the Aeronautical Information Publication of Viet Nam (Viet Nam AIP) - Fifth edition which integrates the Aeronautical Information Publication or Viet Nam (Viet Nam AIP) and the Domestic Aerodrome Publication (Viet Nam DAP).

2 DETAILS

2.1

Currently, Viet Nam is providing Viet Nam AIP and Viet Nam DAP with the structure as follows:

2.1.1 Viet Nam AIP includes 3 parts: General (GEN), En-route (ENR) and Aerodrome (AD), AD part provides information about 9 international airports including: Cat Bi, Cam Ranh, Can Tho, Da Nang, Noi Bai, Phu Bai, Phu Quoc, Tan Son Nhut, Van Don.

2.1.2 Viet Nam DAP includes AD 0, AD 1 and AD 2 which provides information about 13 domestic airports including: Buon Ma Thuot, Chu Lai, Ca Mau, Con Son, Da Lat, Dien Bien, Dong Hoi, Phu Cat, Pleiku, Rach Gia, Tuy Hoa, Tho Xuan, Vinh.

2.2

Recently, Viet Nam Air Traffic Management Corporation (VATM) has installed new AIM system. Data shall be integrated from the Viet Nam AIP and the Viet Nam DAP in the AIM system.

2.2.1 Aeronautical Information Publication of Viet Nam (Viet Nam AIP) - Fifth edition will be published on **20 JUN 2023** and the effective date is **15 JUL 2023**.

+ From 20 JUN 2023, website www.vnaic.vn shall display simultaneously Viet Nam AIP - Fifth edition and the current Viet Nam AIP, Viet Nam DAP (AIP - 5th edition, AIP & AIP AMDT, DAP Viet Nam).

+ From 0000 on 15 JUL 2023, website www.vnaic.vn shall display only 1 link which refer to Viet Nam AIP - Fifth edition (AIP - 5th edition).

2.2.2 Nội dung của AIP Việt Nam - Phiên bản lần thứ 5 bao gồm:

- Tập AIP Việt Nam hiện hành (tu chỉnh mới nhất là AIP AMDT 01/23)
- Tập DAP Việt Nam hiện hành (tu chỉnh mới nhất là DAP AMDT 01/23)
- Tập bổ sung AIP/DAP (AIP/DAP SUP), Thông tri hàng không (AIC) có tính chất lâu dài đã phát hành đến 19/05/2023.

Các ấn phẩm (AIP/DAP SUP, AIC) đã được đưa vào Tập AIP Việt Nam - Phiên bản lần thứ 5 này sẽ được nêu chi tiết tại trang bìa.

Những ấn phẩm khác còn hiệu lực sau khi AIP Việt Nam - Phiên bản lần thứ 5 phát hành sẽ được phát hành lại theo mẫu ấn phẩm mới.

Do tính năng của hệ thống AIM nên AIP Việt Nam - Phiên bản lần thứ 5 sẽ được coi là tu chỉnh số 1 của năm 2023 và được đánh dấu chân trang AMDT 01/23. Tu chỉnh số 2 năm 2023 của AIP Việt Nam - Phiên bản lần thứ 5 sẽ được phát hành vào 03/08/2023 và có hiệu lực vào kỳ tu chỉnh 31/08/2023.

2.2.3 Cấu trúc của tập AIP Việt Nam - Phiên bản lần thứ 5 gồm 3 phần:

- Tổng quát (GEN);
- Đường bay (ENR); và
- Sân bay (AD) bao gồm dữ liệu và tin tức hàng không của 22 sân bay trong đó có 9 sân bay quốc tế và 13 sân bay nội địa.

Nội dung bản in AIP Việt Nam - Phiên bản lần thứ 5 được sắp xếp trong 5 tập:

- Tập 1: Phần GEN, ENR;
- Tập 2, 3, 4, 5: Phần AD của 22 sân bay quốc tế và nội địa.

2.2.4 Phương thức cung cấp AIP Việt Nam - Phiên bản lần thứ 5 và các sản phẩm liên quan:

AIP Việt Nam sẽ được tu chỉnh định kỳ 5 lần/năm với chu kỳ tu chỉnh vào các ngày: 28/2, 30/4, 30/6, 31/8, 31/10 hàng năm và theo chu kỳ AIRAC (nếu có).

Các Tập bổ sung (SUP) và Thông tri Hàng không (AIC) hàng năm dạng bản giấy sẽ không còn được cung cấp do các ấn phẩm này sẽ được công bố công khai và miễn phí hoàn toàn trên trang thông tin điện tử của Trung tâm thông báo tin tức hàng không: www.vnaic.vn.

Dữ liệu dưới hình thức đĩa CD cũng sẽ không còn được cung cấp.

2.2.5 Giá bán mới của AIP Việt Nam - Phiên bản lần thứ 5:

Giá bán mới của AIP Việt Nam - Phiên bản lần thứ 5 được công bố trong AIC A04/23 kèm theo mẫu đơn đặt hàng.

Đối với các khách hàng quốc nội và quốc tế đã đặt mua cho năm 2023, AIP Việt Nam - Phiên bản lần thứ 5 sẽ được cung cấp miễn phí.

2.2.2 The contents of Viet Nam AIP - Fifth edition includes:

- The current Viet Nam AIP (the latest amendment is AIP AMDT 01/23)
- The current Viet Nam DAP (the latest amendment is DAP AMDT 01/23)
- AIP/DAP Supplements (AIP/DAP SUP), Aeronautical Information Circulars (AIC) with permanent information published until 19 MAY 2023

Publications (AIP/DAP SUP, AIC which are still remain in force) incorporated into this Viet Nam AIP - Fifth edition shall be described in detail on the cover page of Viet Nam AIP - Fifth edition.

The other publications which still remain in force after the publication date of Viet Nam AIP - Fifth edition shall be republished in accordance with the new publication template.

Due to the characteristics of the AIM system, Viet Nam AIP - Fifth edition shall be considered as the first amendment of 2023 and shall be marked as AMDT 01/23. The second amendment of Viet Nam AIP - Fifth edition shall be published on 03 AUG 2023 and shall become effective on amendment cycle 31 AUG 2023.

2.2.3 The Viet Nam AIP - Fifth edition includes 3 main parts:

- General (GEN);
- En-route (ENR); and
- Aerodrome (AD) including the aeronautical data and information of 22 aerodromes, in which there are 9 international aerodromes and 13 domestic aerodromes.

The contents of the Viet Nam AIP - Fifth edition are arranged in 5 volumes:

- Volume 1: GEN, ENR
- Volumes 2, 3, 4, 5: AD part of 22 international and domestic aerodromes.

2.2.4 Provision method of Viet Nam AIP - Fifth edition and relating products:

The Viet Nam AIP - Fifth edition shall be amended periodically 5 times/year with regular amendment cycle on: 28 FEB, 30 APR, 30 JUN, 31 AUG, 31 OCT annually and according to AIRAC cycles (if any).

Annual SUPs, AICs in paper format shall be no longer provided since these publications shall be published publicly and free on the website of Viet Nam Aeronautical Information Centre: www.vnaic.vn.

Data in CD-ROM format shall be no longer provided.

2.2.5 The new charges for the Viet Nam AIP - Fifth edition:

The new charges for the Viet Nam AIP - Fifth edition is published in AIC A04/23 with the attached Order Form.

For international and domestic customers who already purchased AIP subscription for 2023, Viet Nam AIP - Fifth edition shall be provided free of charge.

Đối với các khách hàng quốc nội và quốc tế đặt mua sau khi AIP Việt Nam - Phiên bản lần thứ 5 được phát hành, mức giá mới sẽ áp dụng.

3 HIỆU LỰC

Tập thông tri hàng không này sẽ có hiệu lực từ ngày 24/05/2023.

For international and domestic customers who shall purchase AIP subscription after the effective date of Viet Nam AIP - Fifth edition, the new charge shall be applied.

3 EFFECT

This AIC shall become effective from 24 MAY 2023.

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK